

## Fiche pédagogique

## 11 Flowers

Projeté dans le cadre de  
« Planète Cinéma »

## FIFF

26<sup>e</sup> Festival International  
de Films de Fribourg  
24-31.03.2012



**Titre original :** *J'avais 11 ans*

**Film long métrage,**  
**Chine/France, 2011.**

**Réalisation :** Wang Xiaoshuai

**Scénario :** Wang Xiaoshuai,  
Lao Ni

**Interprétation :**

Liu Wenqing : Wang Han, le fils  
Wang Jinchun : le père  
Yan Ni : la mère  
Zhang Kexuan : le copain  
surnommé « La Teigne »  
Zhong Guo Liuxing : le copain  
surnommé « La Souris »  
Lou Yihao : le copain, Wei Jun

**Photo :** Dong JinSong

**Musique :** Marc Perrone

**Montage :** Nelly Quettier

**Production :**

WXS Productions (Chine)  
Chinese Shadows (Chine)  
Full House (France)

**Version originale en mandarin,**  
**sous-titres français-allemands**

**Durée :** 1h50

**Public concerné :** Dès 13 ans.

**Résumé**

Comme tout écolier chinois en cette année 1974, Wang Han, 11 ans, passe ses journées entre la famille, l'école et les jeux sur la place du village avec ses trois copains de classe, La Souris, La Teigne et Wei Jun. Wang Han, remarqué pour son sens du rythme, est désigné pour donner la cadence à tous les élèves lors des séances quotidiennes de gymnastique. Pour cela, Wang Han aurait besoin d'une nouvelle chemise blanche. Sa mère, ouvrière à la seule usine locale, finit par échanger tous ses coupons annuels de rationnement pour acheter la précieuse chemise. Après une dispute avec ses trois copains, Wang Han se retrouve seul à faire sécher ses habits au bord de la rivière. Soudainement, un jeune homme ensanglanté, poursuivi par des policiers, s'empare de sa chemise blanche. Wang Han rattrape le fugitif, Juequiang, qui promet de lui offrir une

nouvelle chemise en échange de son silence. Wang Han confie son secret à ses trois copains mais l'un d'eux le répète à la directrice de l'école et Juequiang est finalement arrêté. Wang Han apprend que le jeune fuyard n'est autre que le frère d'une élève un peu plus âgée que lui, Juehong. Très observateur, un don que lui transmet son artiste de père qui lui apprend la peinture, Wang Han prête l'oreille. Il se met à l'affût des discussions et attitudes des adultes face à ce fait divers qui secoue le village. Habituellement, les hauts-parleurs officiels clament des chansons à la gloire du dirigeant chinois, Mao-Tsé-Toung. Mais aujourd'hui, ils annoncent les exécutions de plusieurs contre-révolutionnaires et autres délinquants. Parmi eux, le jeune Juequiang, qui a eu le temps de faire parvenir de la prison une nouvelle chemise blanche à Wang Han.

**Commentaires**

Le réalisateur Wang Xiaoshuai livre avec ce dixième film une chronique largement inspirée de sa propre vie dans un village retiré du centre-ouest de la Chine, Wansheng, tout près de la ville autonome de Chongqing. Les 11 fleurs du titre international du film évoquent les 11 printemps du réalisateur à l'époque. (*J'avais 11 ans* est le titre chinois).

Une vie pas si tranquille

En cette année 1974, la vie du jeune héros, Wang Han, est paisible et riieuse. Son père part chaque lundi travailler à la ville voisine et en revient en fin de semaine. Artiste, ce géniteur apprend à son fils à observer et à peindre la nature environnante. Sa mère, ouvrière de la seule usine locale, s'occupe de tout et Wang Han n'est pas en reste pour l'aider et

## Disciplines et thèmes concernés

### Formation générale, MITIC : Objectif FG 31 du PER

#### Exercer des lectures multiples dans la consommation et la production de médias et d'informations en analysant des images fixes et animées au moyen de la grammaire de l'image.

##### Education aux médias

Analyse d'éléments inhérents à la composition d'une image fixe ou en mouvement (cadrage, couleur, lumière, profondeur de champ, rythme, mouvement, plans, mise en scène ...) et du rapport entre l'image et le son.

##### Arts

#### Objectif A 32 AV (Arts visuels) Analyser ses perceptions sensorielles

- en développant, communiquant et confrontant sa perception du monde

- en comparant et analysant des œuvres

- en mobilisant son ressenti

- en distinguant le langage des images fixes ou mobiles

##### Langues, Français

#### Objectif L1 33 Comprendre des textes oraux de genres différents et en dégager les multiples sens

-en émettant des hypothèses sur le contenu et l'organisation des messages

-en confrontant les interprétations et en vérifiant les hypothèses

-en analysant les enjeux de la situation et les intentions explicites et implicites des locuteurs

coopérer du mieux qu'il peut en tant que frère aîné d'une petite soeur de quatre ans. La caméra donne à voir la modestie de l'habitat de sa famille (eau courante mais froide et à l'extérieur, une seule chambre pour les quatre) et des conditions scolaires limitées au strict minimum de confort. Avec ses trois camarades d'école, Wang Han joue tard le soir sur la place du village sous une fresque immense du président chinois de l'époque, Mao-Tsé-Toung. Ce beau tableau du passé est une première fois terni quand la réalité surgit au détour d'une simple demande de Wang Han : obtenir une chemise blanche pour l'école. Sa mère refuse d'emblée au prétexte légitime que cet achat correspondrait à tous ses coupons de rationnement d'une année pour les habits de la famille. Mais convaincue par la directrice de l'école, elle finira par céder.

#### Caméra subjective



Cette chemise prend alors une importance considérable pour Wang Han, conscient du sacrifice de sa mère. Lors d'une baignade dans la rivière en contrebas du village, Wang Han s'amuse à regarder ses trois amis en train de jouer plus loin, la tête en bas entre ses jambes. Il s'évanouit un court moment. A son réveil, c'est comme si sa vie versait dans un rêve en suspension. Après une première dispute avec ses amis qui le quittent fâchés, il se fait dérober sa chemise par un jeune fugitif qui la souille du sang de ses blessures. Wang Han apprend à avoir peur et ne comprend plus ce monde qui s'ouvre à la violence et aux intrigues. A travers le givre d'une fenêtre, les vapeurs du bain public, la pluie estivale ou le brouillard automnal, on le voit découvrir, en caméra subjective, des bribes de la réalité des adultes et percevoir les premiers signes d'une société chinoise qui bascule dans une autre ère.

#### Les intellectuels en usine

Un jour de pluie, Wang Han et son père sont témoins du désarroi de Xie, le père d'une écolière, qui éclate en

sanglots en racontant ses problèmes. Xie, comme des millions d'autres citoyens, a été persuadée par les autorités chinoises de travailler dans cette usine dite de « troisième ligne de défense ». Elle est installée dans une campagne lointaine, au centre du pays, afin d'accélérer la croissance économique de cette région, mais aussi avec la visée stratégique de mettre à l'abri de toute attaque ces usines à vocation surtout militaire. Bon nombre de ces intellectuels et artistes sont désillusionnés et rêvent de repartir à tout prix dans leur ville d'origine, mais les autorités les empêcheront encore quelques années.

#### Les derniers mois de la Révolution culturelle chinoise

Bien que reculé, ce village ressent les effets de cette période de transition que vit la Chine. A la toute fin du film, la voix-off du réalisateur indique la mort, l'année suivante, de Mao-Tsé-toung et de Chou En-Laï, fondateurs de la République populaire de Chine. C'est dans ce contexte d'instabilité que les frustrations de la jeunesse éclatent sous forme de bagarres entre bandes rivales ou encore lors de ce crime perpétré par Juequiang pour venger l'honneur de sa soeur.

Le réalisateur rend bien cette agitation diffuse qui frappe ce village tranquille. Un soir, le père de Wang Han rentre le visage tuméfié suite à une bagarre de nature politique. L'ordre social commence à vaciller et la répression s'abat de manière féroce sur les dissidents et autres déviants. Les hauts-parleurs scandent l'exécution capitale prochaine de contre-révolutionnaires et de délinquants. Les trois copains de Wang Han l'entraînent pour apercevoir les condamnés à mort. Mais Wang préfère s'arrêter en chemin et revient chez lui sans avoir rien vu. Il faut savoir que le réalisateur avait assisté lui-même à une exécution, alors enfant, et qu'il en a été longtemps traumatisé.

#### Tableau impressionniste de la Chine

Avec délicatesse et grande pudeur, le cinéaste partage ses souvenirs d'enfance lors de cette année décisive pour lui, une année d'éveil au monde social, une année d'éveil des sens (il aime aussi contempler la jeune fille, Juehong) et d'ouverture à l'art. Wang Xiaoshuai invite le spectateur à

**Formation générale, Vivre ensemble et exercice de la démocratie**

**Objectif FG 35**

**Reconnaître l'altérité et la situer dans son contexte culturel, historique et social**

-en recherchant les raisons des différences et des ressemblances entre les différentes cultures

-en exerçant une attitude d'ouverture qui tend à exclure les généralisations abusives et toute forme de discrimination

-en acquérant une habilité à débattre

-en identifiant les phénomènes de groupe et leur dynamique

-en distinguant et en confrontant les intérêts d'une collectivité et son intérêt individuel

**Sciences Humaines et Sociales**

**Objectif SHS 32**

**Analyser l'organisation collective des sociétés humaines d'ici et d'ailleurs à travers le temps**

-en analysant et en comparant des problématiques historiques et leurs modes de résolution actuels et passés

-en distinguant les faits historiques de leurs représentations dans les œuvres et les médias

-en examinant les manifestations de la mémoire et leurs interactions avec l'histoire

**Objectif SHS 34**

**Saisir les principales caractéristiques d'un système démocratique**

-en s'interrogeant sur l'organisation sociale et politique d'autres communautés du présent ou du passé

-en se sensibilisant à des problématiques liées aux rapports entre les hommes (minorités, déséquilibres Nord-Sud, ...) et à l'environnement (naturel et social)

-en portant un regard critique et autonome, et en se positionnant en fonction de connaissances et de valeurs

observer ce tableau de la société chinoise de 1974 de la même manière que le père de Wang Han l'éduque à poser son regard sur un bouquet, en relevant que les fleurs, comme les êtres humains, sont toutes différentes.



Une très belle scène montre le père emmenant son fils sur une bicyclette sur des chemins de campagne à la recherche de paysages sous une brume d'été à peindre. Il conseille Wang Han de devenir artiste car c'est le seul métier qui permet de rester

libre au fond de soi. Dans une autre scène fondamentale, le père donne à son fils une véritable leçon d'analyse de l'image devant une reproduction du tableau de Monet, *Impressions Soleil levant*. Il incite Wang Han à construire son propre point de vue en déchiffrant les sensations et le sens de ce tableau. Le réalisateur de *11 Fleurs*, qui avait débuté des études de peinture avant de devenir cinéaste, procède de la même manière avec le spectateur en lui offrant à contempler et à décrypter, par petites touches savamment dosées, la Chine de 1974 comme une peinture impressionniste, avec ses ombres, ses lumières, juste esquissées à travers le regard de ses onze ans.

---

## Objectifs

- Emettre une appréciation et argumenter sur un film
- Caractériser les personnages principaux d'un film
- Identifier des effets de style cinématographiques

---

## Activités pédagogiques

### 1. Donner un avis argumenté

À l'aide de la fiche en annexe no 1, les élèves vont préparer par écrit et de manière individuelle leur appréciation sur le film, avec des exemples argumentés.

### 2. Caractérisation des personnages principaux

À l'aide de la fiche en annexe no 2, les élèves vont décrire les personnages principaux sur le plan de leur rôle, de leur psychologie et de leurs interactions au cours du film.

### 3. Figures de style visuel.

À l'aide de la fiche en annexe no 3, réfléchir à une scène particulièrement riche en effets de style visuel et en décrire les aspects pertinents.

---

## Pour en savoir plus

[Révolution culturelle chinoise](#) Un article synthétique du *Monde Diplomatique* au sujet des dix ans d'une révolution jugée catastrophique par le gouvernement chinois actuel.

[Cinéastes chinois](#) Le cinéma chinois est classé en termes de générations. Wang Xiaoshuai s'inscrit dans la 6ème du nom.

---

**Marc Houvet**, formateur Médias-Image, Direction des Systèmes d'information – Service Ecoles-Médias, DIP-Genève, février 2012.



Droits d'auteur : [licence Creative Commons](#)

# Annexe N°1 : Impressions/Opinion argumentée

Objectifs	<ul style="list-style-type: none"><li>- Se remémorer des scènes ou des détails (visuels ou sonores)</li><li>- Exprimer ses impressions après le visionnement du film</li><li>- Dégager des priorités dans l'appréciation du film</li><li>- Argumenter ses choix</li></ul>
Dispositifs	Travail individuel puis discussion générale (une manière de reconstruire le film collectivement)

<b>Ce qui t'a impressionné dans le film ...</b>	<b>Indique une ou deux scènes en expliquant brièvement pourquoi elles t'ont marqué</b>
Au niveau des images:	
Au niveau des couleurs:	
Au niveau des sons:	
Au niveau des décors:	
Au niveau d'objets ou d'accessoires:	
Au niveau de la musique:	
Au niveau des émotions exprimées:	
Au niveau des thèmes du film:	
Au niveau des personnages:	
Au niveau du scénario:	

## Annexe n°2 : Les personnages du film "11 Flowers"

<b>Objectifs:</b>	1- Caractériser les personnages principaux du film      2- Mettre en évidence les interactions entre ces personnages
<b>Dispositifs:</b>	1- Par groupes de deux ou plus, les élèves remplissent ce tableau. 2- Au cours de la discussion collective, l'enseignant pourrait demander aux élèves de caractériser chacun des personnages par une ou deux répliques du film, et d'indiquer les duos et/ou les trios moteurs du film

	Wang Han	Son père	Sa mère	Le copain La Souris	Le copain La Teigne	Le copain Wei Jun	Autre personnage ?
<b>Statut (place d'importance, pouvoir de décision, etc)</b>							
<b>Traits de caractère</b>							
<b>Concordance avec les autres personnages</b>							
<b>Opposition avec les autres personnages</b>							
<b>Emotions dominantes</b>							
<b>Evolution au cours du film</b>							

